30120020SK.fm Page 45 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

OBSAH

PRED PRVÝM POUŽITÍM SPOTREBIČA

BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI A VŠEOBECNÉ RADY

POPIS SPOTREBIČA

DÁVKOVANIE PRACÍCH A AVIVÁŽNYCH PROSTRIEDKOV

VYBRATIE FILTRA

VYPUSTENIE ZVYŠNEJ VODY

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

PREPRAVA / MANIPULÁCIA

INŠTALÁCIA

Black process 45.0° 150.0 LPI

30120020SK.fm Page 46 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

PRED PRVÝM POUŽITÍM SPOTREBIČA

1.Vybalenie a preskúšanie

- Po vybalení sa presvedčte, či spotrebič nie je poškodený. Ak máte pochybnosti, spotrebič nepoužívajte. Zavolajte Servis alebo predajcu v mieste Vášho bydliska.
- Baliace materiály (plastové vrecia, polystyrén a pod.) uložte mimo dosahu detí, pretože sú pre ne nebezpečné.

2.Vyberte prepravné skrutky

- Spotrebič je upevnený prepravnými skrutkami, aby sa predišlo poškodeniu vnúra počas prepravy. **Pred použitím spotrebiča musíte vybrať prepravné skrutky** (pozri "InŠtalácia/Vybratie prepravných skrutiek").

3.Inštalácia spotrebiča

- Práčku nepremiestňujte uchopením za pracovnú plochu.
- Práčku umiestnite na pevnú a rovnú podlahu, najlepšie v rohu miestnosti.
- Skontrolujte, či všetky štyri nožičky pevne dosadajú na podlahu a skontrolujte, či je spotrebič v dokonale vodorovnej polohe použitím liehovej vodováhy (pozri Inštalácia/ Nastavenie nožičiek").

4.Prívod vody

- Napojte prívodnú hadicu ku prívodu vody podľa smerníc dodávateľa vody (pozri "Inštalácia/Napojenie prívodnej hadice").
- Prívod vody: Iba studená voda
- Ventil vody: 3/4" závitová hadicová prípojka.
- Tlak: 0.05-1.00 MPa (0.5-10 bar).

5.Odčerpanie vody

- Pripojte odtokovú hadicu k sifónu odtoku umývadla alebo ju zaveste cez okraj umývadla pomocou dielca v tvare "U" (pozri "InŠtalácia/ Napojenie odtokovej hadice").
- Akje spotrebič zapojený ku kanalizácii, skontrolujte, aby bol systém vybavený ventilačný m otvorom, aby sa predišlo súčasnému napúšťaniu a vypúšťaniu vody (sifónovému efektu).

6.Elektrické zapojenie

- Elektrické zapojenie môže vykonať iba kvalifikovaný elektrikár v súlade s pokynmi výrobcu a platnými bezpečnostnými predpismi.
- Informácie o napätí, spotrebe energie a elektrickom krytí sú uvedené na vnútornej strane krytu filtra.
- Spotrebič môže byť zapojený do elektrickej siete výhradne pomocou zásuvky s uzemnením, podľa noriem STN. Spotrebič musí byť podľa noriem STN uzemnený. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za úrazy osôb alebo poškodenie majetku, priame alebo nepriame, spôsobené nedodržaním vyššie uvedených požiadaviek.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozdvojky.
- Pred akýmkoľvek úkonom údržby odpojte spotrebič z elektrickej siete.
- Po inštalácii musí byť vždy zabezpečený prístup ku hlavnému vypínaču alebo musí byť umožnené odpojenie od siete po inštalácii pomocou dvojpólového vypínača.
- Spotrebič nepoužívajte, keď bol počas prepravy poškodený. Zavolajte servis.
- Výmenu prívodného elektrického kábla môže vykonať iba pracovník servisu.
- Spotrebič používajte iba v domácnosti a na účel, pre ktorý je určený.

Black process 45.0° 150.0 LPI

30120020SK.fm Page 47 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI A VŠEOBECNÉ RADY

1.Balenie

- Baliaci materiál je recyklovateľný, označený symbolom recyklácie . Pri ničení baliaceho materiálu dodržiavajte miestne predpisy.

2.Tipy pre šetrenie energiou

- Najlepšie využitie energie, vody, pracieho prostriedku a času dosiahnete využívaním odporúčanej maximálnej náplne.
- Neprekračujte odporúčané dávkovanie výrobcu uvádzané na obale pracieho prostriedku.
- Eko ventil - špeciálny systém pri vypúšťaní - predchádza únikom pracieho prostriedku z bubna, čím sa zamedzuje únikom pracieho prostriedku do životného prostredia.
- "Predpranie" používajte iba pre veľmi znečistnú bielizeň! Ušetríte prací prostriedok, čas, vodu a spotrebu energie, ak vynecháte "Predpranie" pre mierne alebo bežne znečistenú bielizeň. Ušetríte tak vodu, energiu a čas.
- Mimoriadne odolné škvrny ošetrite čističom škvŕn alebo namočte bielizeň pred praním, aby ste znížili potrebu prania v horúcej vode.
- Šetrite energiu používaním programov prania s teplotou 60° C namiesto 90° C alebo programov s teplotou 40° C namiesto 60° C.
- Energiu a čas ušetríte nastavením vysokej rýchlosti odstreďovania, aby ste znížili obsah vody v bielizni pred použitím programu sušenia (pre spotrebiče s nastaviteľnou rýchlosťou odstreďovania).

3.Likvidácia baliaceho materiálu a starého spotrebiča

- Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE).
  Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku. Symbol na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov.
  Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.
- Spotrebič je vyrobený zo znovu využiteľných materiálov. Pri jeho likvidácii postupujte podľa platných predpisov na ochranu životného prostredia a noriem STN.
- Pred likvidáciou spotrebič znehodnoťte, odrežte napájací kábel, aby nebolo možné pripojiť spotrebič znovu ku sieti.
- Ak chcete spotrebič zlikvidovať, odstráňte zo zásuvky prací prostriedok.

4.Bezpečnosť detí

- Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.

5.Všeobecné rady

- Ak sa práčka dlhší čas nepoužíva, vypnite ju a zatvorte ventil prívodu vody.
- Pred čistením alebo údržbou spotrebič vypnite a odpojte ho z elektrickej siete.
- Na čistenie povrchu práčky použite neutrálne čistiace prostriedky a vlhkú handričku.
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.
- Nesnažte sa otvoriť dvierka násilne.
- Ak je to potrebné, nahraďte prívodný elektrický kábel káblom rovnakého druhu, ktorý dostanete v prevádzke servisu. Elektrický napájací kábel môže vymieňať iba zaškolený technik.

6.Zhodnosť s poredpismi EÚ

- Tento spotrebič bol navrhnutý, vyrobený a distribuovaný v súlade s požiadavkami európskych vyhlášok:
  Nízkonapäťovej vyhlášky 73/23/EEC
  Vyhlášky o znášanlivosti elektromagn. vín 89/336/EEC
  Vyhlášky o značkách 93/68/EEC CE CE.

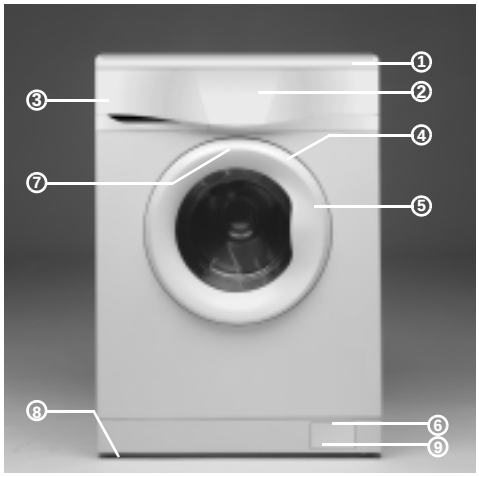
Black process 45.0° 150.0 LPI

30120020SK.fm Page 48 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

POPIS SPOTREBIČA

1. Pracovná plocha
2. Ovládací panel
3. Násypka na prací prostriedok
4. Dvierka
5. Rukoväť dvierok
- Aby ste dvierka otvorili, stlačte tlačidlo na vnútornej strane rukoväte a potiahnite.
- Dvierka zatvorte pevným pritlačením (zámok zaklapne)

6. Filter (za krytom)
7. Štítok popredajného servisu (z vnútornej strany dvierok)
8. Nastaviteľná nožička
9. Štítok s technickými údajmi (na vnútornej strane krytu)



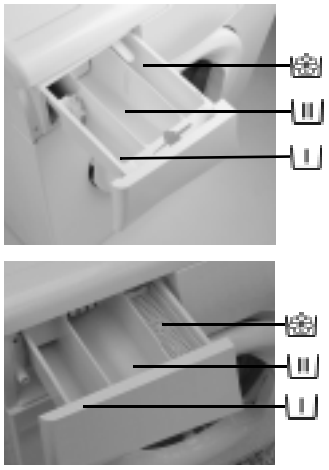
Minimálny rozmery pre umiestnenie	
Šírka	595 mm
Výška	850 mm
Hĺbka (v závislosti od spotrebiča)	395 alebo 335 mm / 530 alebo 580 mm

DÁVKOVANIE PRACÍCH A AVIVÁŽNYCH PROSTRIEDKOV

1. Úplne vytiahnite zásuvku na pracie prostriedky, ako je to najviac možné. Zásuvka má tri priečinky.
2. Pridajte prací prostriedok:

- Programy s predpieraním a hlavným praním
- Hlavný program prania bez predpierania
- Zmäkčovadlá tkanín, aviváže prostriedky a bielidlo s obsahom chlóru: neprekračujte značku **"MAX"**
- Čistič škvŕn
- Zmäkčovadlo vody (trieda tvrdosti vody 4)
- Škrob (rozpustený vo vode)

3. Úplne zatvorte zásuvku na prací prostriedok.



Tvrdosť vody: mäkká voda vyžaduje menšie množstvo pracieho prostriedku.

TRIEDA TVRDOSTI VODY:	CHARAKTERISTIKY	NEMECKY °dh	FRANCÚZSKY °fh	ANGLICKY °eh
1	mäkká	0-7	0-12	0-9
2	mierne tvrdá	7-14	12-25	9-17
3	tvrdá	14-21	25-37	17-26
4	veľmi tvrdá	viac ako 21	viac ako 37	viac ako 26

Black process 45.0° 150.0 LPI

30120020SK.fm Page 49 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

VYBRATIE FILTRA

1. Vypnite spotrebič a odpojte ho z elektrickej siete.
2. Otvorte kryt filtra.
3. Pod filter umiestnite misku.
4. Pomaly otáčajte filter proti smeru otáčania hodinových ručičiek. Zatiaľ ho úplne nevyberajte.
5. Počkajte, kým vytečie všetka voda.
6. Teraz filter úplne vyskrutkujte a vyberte.
7. Vyberte z filtra všetky cudzie predmety.
8. Vložte filter späť a zaskrutkujte ho v smere pohybu hodinových ručičiek, kým nezapadne, pričom dávajte pozor, aby bol tesne zavretý.
9. Zatvorte kryt.
10. Nalejte 1/2 litra vody do zásuvky na prací prostriedok, aby sa znovu aktivoval “Eko systém”.
11. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete.
12. Nastavte program a zapnite ho.

Filter skontrolujte najmenej 2 až 3-krát do roka a vyčistite ho, ak je to potrebné.

- Filter skontrolujte, ak voda z práčky nie je dobre odčerpaná alebo ak sa nedosahujú dobré výsledky pri odstreďovaní.
  Dôležité upozornenie: Presvedčte sa, že sa voda pred vypustením zo spotrebiča ochladila.

VYPUSTENIE ZVYŠNEJ VODY

- Aby ste vypustili zvyšnú vodu z čerpadla, nakloňte spotrebič dopredu a vykonajte kroky popísané v bodoch 8 a 10 v predchádzajúcej kapitole.

Kedy sa vypúšťa zvyšná voda?

- Pred prepravovaním (presúvaním) spotrebiča.
- Ak je spotrebič umiestnený v miestnosti s teplotami pod nulou.
  V tomto prípade je potrebné vypustiť vodu zo spotrebiča po každom praní.

Black process 45.0° 150.0 LPI

30120020SK.fm Page 50 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Povrch práčky a ovládací panel
- Na čistenie práčky používajte bežné čistiace prostriedky pre domácnosť (nepoužívajte abrazívne prípravky alebo rozpúšťadlá).
- Vyutierajte dosucha mäkkou handričkou.

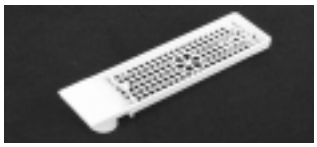
Tesnenie dvierok
- Podľa potreby ich vyčistite vlhkou handričkou.
- Pravidelne kontrolujte stav tesnenia na dvierkach.

Filter
- Filter skontrolujte a vyčistite 2 až 3-krát do roka (pozri “Vybratie filtra”).

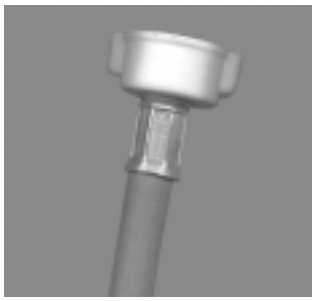
Násypka na prací prostriedok (v závislosti od modelu)

1. Uvoľnite zásuvku na prací prostriedok stlačením uvoľňovacej páčky v priehradke na predpranie a následne vyberte zásuvku.
2. Vyberte násoskovú vložku z priehradky na zmäkčovadlo a vložku z priehradky na bielidlo .
3. Opláchnite všetky časti pod prúdom vody.
4. Vložte späť násoskovú vložku a zásuvku na pracie prostriedky.

1. Úplne vytiahnite zásuvku na pracie prostriedky.
2. Vyberte všetky jej časti, opláchnite ich pod tečúcou vodou a umiestnite ich späť.
3. Utrite zo zásuvky všetky zvyšky pracích prostriedkov.
4. Pozorne vložte zásuvku späť, vsuňte do ľavej vodiacej lišty a zatlačte dnu.



Sitkový filter v prívodnej hadici
Kontrolujte a čistite pravidelne.
Spotrebiče s rovnou prívodnou hadicou
1. Zatvorte ventil prívodu vody.
2. Odskrutkujte hadicu z prívodného ventilu.
3. Vyčistite vnútorný filter.
4. Naskrutkujte prívodnú hadicu späť na ventil prívodu vody.
5. Odskrutkujte hadicu z práčky.
6. Vyberte filter kliešťami zo spotrebiča a vyčistite ho.
7. Vložte filter na pôvodné miesto a naskrutkujte naspäť hadicovú prípojku na práčku.
8. Otvorte ventil prívodu vody a **ubezpečte sa, či sú spojenia vodotesné.**



PREPRAVA / MANIPULÁCIA

Nikdy nepremiestňujte spotrebič jeho uchopením za pracovnú plochu.
1. Odpojte spotrebič z elektrickej siete.
2. Zatvorte ventil prívodu vody.
3. Odpojte prívodnú a odtokovú hadicu.
4. Vypustite z práčky a z hadíc zvyšnú vodu (pozri “Vybratie filtra”, “Vypustenie zvyŠnej vody”).
5. Nainštalujte prepravné skrutky (povinne) (pozri “InŠtalácia”).

Black process 45.0° 150.0 LPI

30120020SK.fm Page 51 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

INŠTALÁCIA

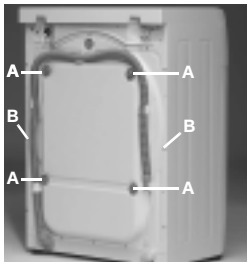
Vyberte prepravné skrutky

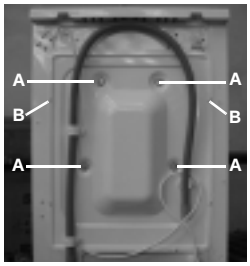
U práčky:

1. Uvoľnite tri alebo štyri skrutky (**A**) (v závislosti od modelu) pomocou dodávaného kľúča.
2. Skrutky odskrutkujte rukou.

U sušičky:

1. Uvoľnite a vyberte skrutky "**A**", ktoré blokujú bubon počas prepravy podľa postupu vedľa.
2. Skrutky odskrutkujte rukou.





U práčky:

3. Pridržte skrutky spolu s plastovými vymedzovacími vložkami a vyberte ich. Prepravné skrutky odložte na budúce použitie.
4. Zatvorte otvory dodávanými plastovými krytmi (dodáva sa spolu s dokumentáciou).

U sušičky:

3. Vsuňte skrutkovač do prázdnych otvorov a nakloňte, aby sa dali vybrať plastové vymedzovacie vložky (**C**) (prepravné skrutky) a vytiahnite ich. Prepravné skrutky odložte na budúce použitie.

Nainštalovanie prepravných skrutiek

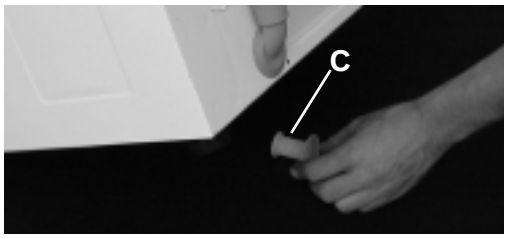
Pred prepravovaním spotrebiča namontujte prepravné skrutky späť nasledujúcim postupom:

U práčky:

1. Vypáčte plastové kryty skrutkovačom a vyberte ich.
2. Vsuňte prepravné skrutky, postupujúc v opačnom poradí úkonov ako pri ich vybratí.

U sušičky:

1. Odpojte spotrebič od elektrickej siete, odpojte prívodnú a odtokovú hadicu.
2. Odskrutkujte upevňovacie skrutky "**B**" na zadnom paneli a vyberte ich.
3. Vsuňte štyri skrutky "**A**" bezpečnostných úchytok do štyroch gumených puzdier, potom vložte štyri vymedzovacie vložky "**C**" na skrutky za panelom.
4. Umiestnite zadný panel na spotrebič, najprv zatiahnite štyri skrutky "**A**" bezpečnostných úchytiek na prepravu k zadnej časti bubna, potom použite skrutky "**B**" na upevnenie panela k spotrebiču.

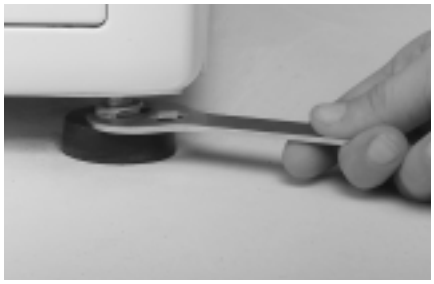


Black process 45.0° 150.0 LPI

30120020SK.fm Page 52 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

Nastavte nožičku

Ak podlaha nie je rovná, nastavte podľa potreby nastavovaciu nožičku (nevkladajte pod nožičku kúsky dreva, kartón a pod. a pod):



1. Povoľte prítlačnú maticu použitím dodávaného kľúča.
2. Ručným otáčaním nastavte výšku nožičky.
3. Prítlačnú maticu zatiahnite otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek k spotrebiču.

Ak spotrebič nainštalujete na drevenej podlahe, hmotnosť rovnomerne rozložíte vložením preglejkovej dosky s rozmermi 60 x 60 (alebo 40) cm a s hrúbkou aspoň 3 cm. Preglejkovú dosku upevnite k podlahe.

Pracovná plocha pre vstavané modely.

Domáci spotrebič musíte inštalovať výhradne pod namontovanou a neporušenou kuchynskou pracovnou doskou.

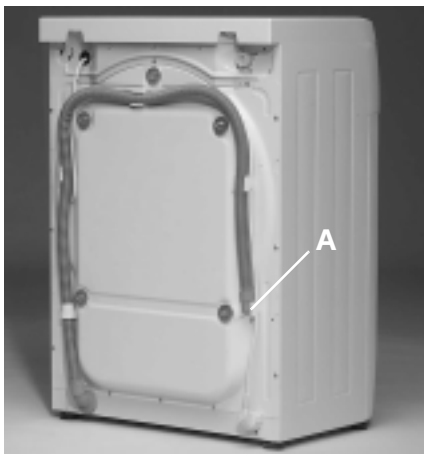
1. Odpojte spotrebič z elektrickej siete.
2. Odskrutkujte upevňovacie skrutky, ktoré držia pracovnú plochu, zo zadnej strany spotrebiča.
3. Mierne nadvihnite pracovnú plochu, aby sa uvoľnila zo svojho miesta, potom ju posuňte smerom dopredu, aby sa uvoľnila z ovládacieho panela a vyberte ju. Namontujte krycí panel postupujúc podľa príslušných pokynov.
4. Namontujte naspäť upevňovacie skrutky a zatiahnite ich.
5. Spotrebič zapojte do zásuvky elektrickej siete.

Pripojenie prívodnej hadice
Modely s rovnou hadicou:

1. Vložte záchytné sitko (súčasť príslušenstva) do závitovej spojky prívodného ventilu vody a spojky medzi hadicou a spotrebičom.
2. Opatrne, radšej rukou, naskrutkujte prívodnú hadicu k prívodnému ventilu vody.
3. Presvedčte sa, že na hadici nie sú záhyby.
4. Opatrne, radšej rukou, naskrutkujte spojku prívodnej hadice k vstupu na práčke.
5. Otvorte úplne prívod vody a skontrolujte, či na spojoch spotrebiča a vodovodného ventilu neuniká voda.
   Pozn.: použite novú hadicu z výbavy prácky, nepoužívajte znovu starú.

Ak je hadica veľmi krátka, vymeňte ju za vysokotlakovú hadicu dostatočnej dĺžky (tlak 1000 kPa min, podľa normy EN50065 na).
Pravidelne kontrolujte hadicu, či sa neláme alebo nepraská a v prípade potreby ju vymeňte.
Práčku môžete pripojiť aj bez spätného ventilu.

Pripojenie odtokovej hadice



1. Zveste odtokovú hadicu z pravej úchytky (**A**).
   Pozor: **nezvesujte** hadicu z ľavej úchytky.
2. Odtokovú hadicu môžete pripojiť k sifónu odtoku umývadla, alebo ju zaveste cez okraj umývadla alebo vane pomocou dodávaného dielca v tvare “U”.
3. Presvedčte sa, že na hadici nie sú záhyby.
4. Zabezpečte, aby hadica nemohla spadnúť počas chodu práčky.

Malé umývadlá na ruky nie sú vhodné.
Ak má byť hadica pripojená priamo ku kanalizácii, vnútorný priemer odtokovej rúrky musí zodpovedať priemeru odtokovej hadice.
Ak je hadica krátka, nadpojte hadicu ohybnou hadicou toho istého druhu. Spoj zaistite skrutkovacími hadicovými sponami.
Max. dĺžka odtokovej hadice: 2,50 m
Max. výška odtoku: 90 cm
Min. výška odtoku: 60 cm

Black process 45.0° 150.0 LPI